

CONTENT - OBSAH

Rostislav FELLNER

Předmluva

5

Preface

7

Josef KOLMAŠ

Úvodní slovo

9

Introduction

11

Martina ŠTĚPINOVÁ

Trvalá udržitelnost – akceptovatelná středověkou filosofií?

Is Sustainable Development Acceptable from the Perspective
of Medieval Philosophy?

13

Jan SLAVÍK

O Starém Mistrovi se praví...

The Old Master is said to...

17

Olga LOMOVÁ

Návraty Starého mistra: Tao-te-t'ing a smysl tradice

Returns of the Old Master:

Dao De Jing and the Meaning of Tradition

41

Daniel D. NOVOTNÝ

Co měl Laozi v úmyslu říci? Chanova hermeneutická výzva
What did Laozi mean to say? Chan's hermeneutic challenge

55

Jan BERAN

Společné učení a společné pasáže knih *Laozi* a *Liezi*
Commonalities in Teachings and Passages of the Books *Laozi* and *Liezi*

67

Marina ČARNOGURSKÁ

Lao'cove metafyzické vízie v *Knihe Wen c'* (Wenzi),
v komparácii s modernými prírodovedeckými poznatkami,
ako inšpirácia pre náš lepší vzťah k životnému prostrediu
The Comparison of Laozi's Metaphysical Visions in the *Book of Wenzi*
with Modern Scientific Knowledge as an Inspiration
for Creating a Better Relationship with our Environment

99

ZHANG Yuan

Problems of the English Translation of the Tao Te Ching:
Focusing on the *Wu Wei*
Problematika anglických překladů Tao te ťingu se zaměřením na *Wu Wei*

127

Rostislav FELLNER

Trvalá udržitelnost v podání Starého Mistra (Lao- c'):
případová studie Lao-c', Tao te ťing, 1.-9. kapitola
Old Master (Laozi) on Sustainability:
a case study of Laozi, Dao De Jing, 1st - 9th chapter

153